

Undervisningsbeskrivelse

Periode	August 2021 – juni 2024
Institution	Vejen Business College
Uddannelse	Hhx
Fag og niveau	Spansk A
Lærer	Mikkel Z. Herold
Hold	Spansk A-hh1121-EF2324-VØ-AFS-MAT Spansk A-hh1221-EF2324-AFS-INN Spansk A-hh1321-EF2324-AFS-IØ

Oversigt over planlagte undervisningsforløb

Titel 1	Basisspansk uden specificerede undervisningsforløb (antal sider: ca. 30)
Titel 2	España como país de turismo (antal sider: ca. 25)
Titel 3	México (antal sider: ca. 40)
Titel 4	España, los españoles y sus tradiciones (antal sider: ca. 40)
Titel 5	Empresas hispanohablantes (antal sider: ca. 20)
Titel 6	Inmigración (antal sider ca. 60)
Titel 7	La familia española ayer y hoy (antal sider ca. 25)
Titel 8	El País Vasco (antal sider ca. 65)
Titel 9	Spansk virksomhedskommunikation samt grammatik (antal sider ca. 70)

Titel 1	Basisspansk uden specificerede undervisningsforløb baseret på begynderbogssystemet "En vivo"
Indhold	<p>I spanskundervisningen anvendes begynderbogssystemet "En vivo" - tekstbog og øvebog.</p> <p>Begynderbogssystemet tilgodeser en progressiv udvikling af læse-, lytte-, tale- og skrivefærdighederne hos eleverne.</p> <p>Undervisningen baseres på konstruerede samt autentiske tekster. Til hovedparten af teksterne anvendes tekstnære spørgsmål, som bruges i træningen af elevernes mundtlige og skriftlige sprogfærdighed.</p> <p>I øvebogssystemet anvendes øvelsestyper, der tilgodeser træningen af elevernes lyttefærdigheder og skrivefærdigheder.</p> <p>I undervisningen anvendes desuden audiovisuelt materiale med tilhørende skriftlige opgaver, der videreudvikler de færdigheder hos eleverne, der fokuseres på.</p>
Omfang	Ca. 30 sider
Særlige fokuspunkter	<p>Under de faglige mål for spansk hhx niveau A fokuseres særligt på at udvikle elevernes evne til at læse og forstå enkle spanske tekster formidlet gennem forskellige medier.</p> <p>Desuden fokuseres der særligt på samtalen og diskussionen på spansk.</p> <p>Særlige fokuspunkter har også været informationssøgning samt anvendelse af forskellige præsentationsteknikker.</p> <p>Progressionen er indlysende i begynderfasen, hvor den er en integreret del af begynderbogens system. Undervisningen tilrettelægges således, at eleverne får fornemmelsen af, at de bevæger sig fremad, m.a.o. at der sker en progression.</p> <p>I den første fase arbejder eleverne med transparente ord og faste vendinger, men efterhånden, og i takt med det stigende ordforråd, opstår der behov for at arbejde med elementer af den grundlæggende syntaks.</p>
Væsentligste arbejdsformer	<p>I undervisningen anvendes følgende arbejdsformer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lærerstyret klasseundervisning • Individuelt arbejde • Pararbejde • Gruppearbejde • Projektarbejde (udgangspkt. i kap. i tekstbogen) med høj grad af lærerstyring <p>I forbindelse med ovennævnte arbejdsformer har eleverne arbejdet med:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Skriftlige opgaver • Individuelle oplæg • Gruppefremlæggelser • IT-præsentationer

Titel 2	España como país de turismo – overgangstekst
Indhold	Lourdes Miguel y Neus Sans: “Lola Lago - Vacaciones al sol”, 1994
Omfang	Ca. 25 sider
Særlige fokus-punkter	Teksten bruges udelukkende som overgangstekst fra begynder til fortsætter. Et mål er, at eleverne vænnes til ikke at oversætte ord til ord, men i stedet fokusere på helhedsbilledet. Et andet mål er at videreudvikle elevernes dialogiske værktøjer. Der er arbejdes desuden med inkorporering af gambitter.
Væsentligste arbejdsformer	I undervisningen har vi anvendt følgende arbejdsformer: <ul style="list-style-type: none"> • Lærerstyret klasseundervisning • Individuelt arbejde • Pararbejde • Gruppearbejde med tekstnære og brede spørgsmål

Titel 3	México
Indhold	<p>Kernestof: Kirsten Arleth, “Informaciones sobre México – entre dos culturas”, p. 32-33, Gyldendal, 2008</p> <p>“El día de los muertos”, El Sol, octubre de 2010</p> <p>Karen Bennike, “Eufemia y su papá, Hilario”, kapitel: 1-3, 7, 9, 12-13, 16, Systeme, 1992</p> <p>Ciudad Juárez – punto de vista, El Sol, abril de 2008</p> <p>Artículo de Univision.com, enero de 2017, “Un día sin inmigrantes”</p> <p>"Mexico en perspectiva": https://mexico.systime.dk/?L=0</p> <p>“Las medidas de Yanet Garcia”: https://www.youtube.com/watch?v=ulKHFbBxrXM</p> <p>Supplerende: Artikel: ” Men i Juarez er man ikke sikker nogen steder”, Information 20/05/2011: https://www.information.dk/moti/2011/05/juarez-sikker-nogen-steder</p> <p>Artikel: ” Mexicansk lejemororder til DR: Jeg vil gerne have et almindeligt arbejde”, DR 2016, https://www.dr.dk/nyheder/udland/mexicansk-lejemorder-til-dr-jeg-vil-gerne-have-et-almindeligt-arbejde</p> <p>Artikel: ”Mexico City erklærer undtagelsestilstand over vold mod kvinder”, DR 2019, https://www.dr.dk/nyheder/udland/mexico-city-erklarerer-undtagelsestilstand-over-vold-mod-kvinder</p> <p>Sammenligning af dansk og mexicansk kultur fra https://www.hofstede-insights.com/country-comparison/denmark,mexico/</p> <p>Video fra DR2: “El día de los Muertos” – De trofaste døde, Temalørdag, 2002</p> <p>Film: Bordertown, Gregory Nava, 2006</p> <p>Dokumentar: “ Blandt engle og lejemororderere”</p> <p>Film: ”Coco”, Disney 2017</p>
Omfang	Ca. 40 sider
Særlige fokus-	Her får eleverne et bredt indblik i Mexicos kulturelle og samfundsmæssige for-

punkter	hold. Spansk bruges som adgangsvej til at forstå, hvad der rører sig i det mexicanske samfund og kultur. Via teksterne forsøges at videreudvikle elevernes globale orienteringsevne samt deres interkulturelle forståelse.
Væsentligste arbejdsformer	I undervisningen anvendes følgende arbejdsformer: <ul style="list-style-type: none">• Lærerstyret klasseundervisning (smartboard, notebook og PowerPoint)• Individuelt arbejde• Pararbejde• Gruppearbejde med tekstnære og brede spørgsmål• Elevfremlæggelser• Miniprojekter

Titel 4	España, los españoles y sus tradiciones
Indhold	<p>Kernestof: https://es.santandertrade.com/analizar-mercados/espana/presentacion-general (Presentación general de España) (Abril 2015)</p> <p>Loreto de Miguel y Alba Santos, “Doce a las doce”, EDI-6S.A., 1987</p> <p>Grethe Abildgaard Christensen & Lone Madsen, “Fiestas”, Systime, 2007:</p> <ul style="list-style-type: none"> - El Botellón p. 77 – 86 - Las Navidades p. 65-67 <p>¿Qué costumbres son típicas al celebrar la Navidad en España? Fra https://www.viajejet.com/naviodad-en-espana-costumbres-y-tradiciones/regalos-dia-de-navidad</p> <p>Supplerende: Elisabeth Laursen, Birgit Tengberg-Hansen og Jørn Wiese: ”En vivo”, 1998 Kapitel: 8, 12, 14, 15, 16, 17 (hh1)</p> <p>Anny Holmgaard & Sabina Dafsic, ¡Vamos a los temas!, Forlaget EA, 2007:</p> <ul style="list-style-type: none"> - La vida española y las costumbres p. 5 – 8 - Los jóvenes españoles p. 9-10 - Las fiestas p. 13-14 + 16-17
Omfang	Ca. 40 sider
Særlige fokus-punkter	<p>I dette forløb har målet været at videreudvikle elevernes kommunikative færdigheder. Jeg har specielt lagt vægt på læse- og talefærdighederne.</p> <p>Jeg har forsøgt at inkorporere forskellige læseteknikker, som er gennemgået i faget dansk. I forløbet har eleverne stiftet bekendtskab med temaer, som har tilknytning til dagliglivet, dvs. personrelaterede, kultur og samfundsrelaterede emner. Eleverne har brugt spansk som adgangsvej til at forstå, hvad der sker i et spansksproget samfund og kultur.</p>
Væsentligste arbejdsformer	<p>I undervisningen har vi anvendt følgende arbejdsformer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lærerstyret klasseundervisning (smartboard, notebook og PowerPoint) • Individuelt arbejde • Pararbejde • Gruppearbejde

Titel 5	Empresas hispanohablantes
Indhold	<p><u>Kernestof:</u></p> <p>https://spanskvirksomhed.systeme.dk (særligt afsnittet om kulturforskelle)</p> <p>”Comercio justo”: https://caminando.systeme.dk/?id=165</p> <p>Herudover diverse materiale, som eleverne selv har fundet i forbindelse med præsentation af en selvvalgt, spansk/latinamerikansk virksomhed.</p> <p><u>Supplerende:</u></p> <p>Skabelon til jobansøgning (egen)</p>
Omfang	Ca. 20 sider
Særlige fokus-punkter	Dette forløb har haft fokus på kulturforskelle inden for virksomhedskultur samt elevernes eget research-arbejde. Omdrejningspunktet har været en individuel, mundtlig præsentation af en selvvalgt spansk eller latinamerikansk virksomhed. En del af forløbet har også fokuseret på begrebet ”comercion justo”.
Væsentligste arbejdsformer	<p>I undervisningen har vi anvendt følgende arbejdsformer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Individuelt arbejde • Pararbejde • Mundtlig præsentation

Titel 6	Inmigración
Indhold	<p><u>Kernestof:</u> Dolores Soler-Espiauba ”Moros en la costa”, Kaleidoscope, 2004</p> <p>Artikel: “Rescatan a cinco inmigrantes en una embarcación de juguete en el Estrecho”, EFE 2023, https://efe.com/andalucia/2023-03-25/rescatan-a-cinco-inmigrantes-en-una-embarcacion-de-juguete-en-el-estrecho/</p> <p>Artikel: “La red mexicana de trenes de carga conocida como "La Bestia" suspende parte de sus operaciones en medio de la crisis de migrantes”, CNN Español 2023, https://cnnespanol.cnn.com/2023/09/20/red-mexicana-trenes-carga-la-bestia-suspende-operaciones-crisis-migrantes-trax/</p> <p>Film: Sin nombre, Cary Fukunaga, 2009</p> <p><u>Supplerende:</u> Immigration i Spanien p. 34 – 36 fra Dolores Soler-Espiauba ”Moros en la costa”, Kaleidoscope, 2004</p>
Omfang	Ca. 60 sider
Særlige fokus-punkter	Målet er at give eleverne indblik i de samfundsmæssige forhold, der ligger til grund for immigration samt forstå hovedindholdet i de almene problemstillinger, der belyses inden for emnet. Der arbejdes både med immigration til Spanien og til USA. Der trænes sprogfærdighed i form af indlæring af glosser, vendinger og udarbejdet resumeer. Der arbejdes desuden med morfologi og syntaks med henblik på at videreudvikle såvel den mundtlige som den skriftlige kompetence.
Væsentligste arbejdsformer	I undervisningen anvendes følgende arbejdsformer: <ul style="list-style-type: none"> • Lærerstyret klasseundervisning (smartboard, notebook og PowerPoint) • Individuelt arbejde • Pararbejde • Gruppearbejde

Titel 7	La familia española ayer y hoy
Indhold	<p>Kernestof: Tina Lindgren, "Yo soy el puente que le une con España", Systeme, 1997</p> <p>"El modelo de familia se reinventa tras la década de las bodas gays y el divorcio exprés", fra http://www.20minutos.es/noticia/631638/0/nuevos/modelos/familia/</p> <p>"¿Atrapado con tus padres? Por qué los jóvenes españoles tardan más en irse de casa que los europeos", El País 2021, https://elpais.com/espana/2021-06-26/atrapado-con-tus-padres-por-que-los-jovenes-espanoles-tardan-mas-en-irse-de-casa-que-los-europeos.html</p> <p>Supplerende: Alice Mohrmann Kosnik, ¡A escribir!, 1995, "Mendoza, una familia tradicional"</p> <p>Film af Juan Mañas, et al. "El Bola", Gyldendal 2007 + opgaver</p>
Omfang	Ca. 25 sider
Særlige fokus-punkter	<p>I dette forløb har målet været at videreudvikle elevernes kommunikative færdigheder. Vi har primært fokuseret på læse-, tale- og skrivefærdighederne.</p> <p>Vi har hovedsageligt arbejdet med, at eleverne skulle kunne:</p> <ul style="list-style-type: none"> - forstå hovedindholdet i et tydeligt talt spansk om almene og kendte emner formidlet gennem forskellige medier - tale et klart og nogenlunde flydende spansk, så de kan redegøre for samt deltage i en samtale eller diskussion om almene emner og kendte problemstillinger inden for kultur, erhverv og samfund i Spanien - sammensætte et produkt til præsentation - fokus på strategi til oversættelse af tekster fra dansk til spansk og løsning af eksamensopgavesæt
Væsentligste arbejdsformer	<p>I undervisningen har vi anvendt følgende arbejdsformer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lærerstyret klasseundervisning (smartboard, notebook og PowerPoint) • Individuelt arbejde • Pararbejde • Grupperarbejde

Titel 8	El País Vasco
Indhold	<p>Kernestof: Dolores Soler-Espiauba ”Se hace camino al andar”, Kaleidoscope, 2008</p> <p>El fútbol ¿pasión o arma?, eksamenstekst skr.eksamen hhx niveau A. 2009</p> <p>Supplerende: Baskerlandet, historie og politik p. 22 – 32 fra Dolores Soler-Espiauba ”Se hace camino al andar”, Kaleidoscope, 2008</p> <p>Film: ”El lobo – la historia real del hombre que se infiltró en la cúpula de ETA” af Miguel Courtois, 2002</p>
Omfang	Ca. 65 sider
Særlige fokus-punkter	Målet har været at give eleverne en grundlæggende, samfundsfaglig viden om Spaniens opdeling i selvstyrende regioner med særligt fokus på Baskerlandet og denne regions forskellige karakteristika. Der er her trænet læseforståelse, mundtlig redegørelse og samtalefærdighed. Desuden er der arbejdet med at styrke den leksikalske kompetence.
Væsentligste arbejdsformer	<p>I undervisningen har vi anvendt følgende arbejdsformer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lærerstyret klasseundervisning (smartboard, notebook og PowerPoint) • Individuelt arbejde • Pararbejde • Gruppearbejde

Titel 9	Spansk virksomhedskommunikation samt grammatik
Indhold	<p>Kernestof: Uddrag fra Lene Kirk-Sørensen og Birthe Nielsen, Systeme 2011 – Spansk virksomhedskommunikation, https://spanskvirksomhed.systeme.dk/</p> <p>”Spanskgram”, Min Læring: https://app.minlaering.dk/bog/4</p> <p>”Spontant Spansk”: https://sps.systeme.dk/</p> <p>Supplerende: Egne udarbejdede ark med grammatiske øvelser og oversættelser med den pågældende grammatik.</p> <p>Diverse skriftlige eksamensopgaver</p>
Omfang	Ca. 70 sider
Særlige fokuspunkter	<p>Målet har været at give eleverne indblik i spansk virksomhedskommunikation og samtidig lære dem at skrive spanske handelsbreve, mails samt interne meddelelser i overensstemmelse med gældende normer.</p> <p>Målet har desuden været at udvide elevernes færdigheder inden for den grundlæggende grammatik. Fremme elevernes kendskab til sætningskonstruktion samt videreudvikle det basale ordforråd.</p>
Væsentligste arbejdsformer	<p>I undervisningen har vi anvendt følgende arbejdsformer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lærerstyret klasseundervisning (smartboard, notebook og PowerPoint) • Individuelt arbejde • Pararbejde • Grupperarbejde